

Edward Szafrowski

Posoborowe prawodawstwo kościelne : 63. [Instrukcja na temat zamieszczania tekstu łacińskiego w mszałach zawierających język narodowy]

Prawo Kanoniczne : kwartalnik prawno-historyczny 14/1-2, 277-278

1971

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

cerdotale ministerium languidum in-
fructuosumque reddit.

Haec Instructio, quam de manda-
to Summi Pontificis, Sacra Congre-
gatio pro Cultu Divino confecit, et
ipse Summus Pontifex approbavit,
omnes Ss. Missarum celebrationes
pro coetibus particularibus posthac
ordinabit.

E Civitate Vaticana, die 15 Maii
1969, in Ascensione Domini.

Benno Card. GUT, PRAEFECTUS
H. Bugnini, a Secretis

ślach wiernych i posługę kapłań-
ską pozbawia gorliwości oraz czyni
bezwocną.

Powyższa Instrukcja sporządzona
z polecenia Papieża przez Kongre-
gację dla Spraw Kultu Bożego, bę-
dzie na przyszłość regulowała spra-
wę odprawiania Mszy św. dla grup
specjalnych. Otrzymała ona zatwier-
dzenie Ojca św.

Wydana w Państwie Watykań-
skim, dnia 15 maja 1969 r., we
Wniebowstąpienie Pańskie.

Benno Kard. GUT, PREFEKT
H. Bugnini, Sekretarz

63.

Prot. nr 1560/69

Watykan, dnia 10 listopada 1969

Eminencjo, Ekscelencjo

Ponieważ niektóre Konferencje Biskupów, przygotowując nowe wy-
dania Mszału Rzymskiego z tekstem w języku narodowym, skierowały
pytanie, czy do tłumaczenia na język narodowy obowiązkowo należy
dołączyć tekst łaciński, Kongregacja, po dokładnym rozważeniu sprawy,
postanowiła, uzyskując na to zgodę Ojca św., odpowiedzieć co nastę-
puje:

1. W wydaniach Mszału Rzymskiego dla użytku liturgicznego, który
zawiera tekst w języku narodowym, nie koniecznie musi być drukowa-
ny tekst łaciński.

2. Dla ułatwienia celebry kapłanom, którzy nie znają języka dane-
go miejsca, wszystkie mszały z językiem narodowym powinny zawierać
na odpowiednim miejscu (np. jako dodatek) tekst w języku łacińskim:

a) Całego „Porządku Mszy św.” (Ordo Missae) z niektórymi prefacja-
mi i czterema modlitwami Eucharystycznymi;

b) Niektóre formularze Mszy św., których można by używać w róż-
nych dniach lub w różnych okresach liturgicznych.

Wydane w ten sposób teksty mogą być dołączone jako wkładka.

3. Biskupi winni dbać o to, by w każdym kościele był pod ręką Mszał
Rzymski w języku łacińskim; podobnie i w Sanktuariach, by łatwo był
dostępny tekst Mszy własnej.

Z tej okazji pragnę uprzejmie podać do wiadomości, że:

a) Drukarnia Watykańska przygotowuje wydanie Mszału łacińskiego, który poza „Ordo Missae” będzie zawierał teksty antyfon, modlitw i prefacji na cały cykl roku liturgicznego.

b) Podobnie przygotowuje się wydanie „Porządku Czytań Mszalnych”, nie tylko z podaniem odnośników do Pisma św., ale z pełnym ich tekstem po łacinie.

Te wydawnictwa ukażą się w najbliższych miesiącach.

Dzieląc się tymi wiadomościami, łączę wyrazy czci, oddany w Panu

(—) A. Bugnini

Sekretarz

(—) Benon Kard. GUT

Prejekt

Zgodność niniejszego przekładu z oryginałem stwierdza się.

Warszawa, dn. 27.I.1970 roku.

Sekretariat Prymasa Polski

64.

**DEKRET KONGREGACJI ZAKONÓW I INSTYTUTÓW SWIECKICH
na temat uprawnienia delegowanego Najwyższym Przełożonym zakonów
laickich, dotyczącego sekularyzowania zakonników ślubów czasowych**

DECRETUM

**De facultate Supremis Moderatoribus Religionum laicalium delegata
sodalium votorum temporariorum saecularizationem concedendi**

(AAS 61/1969/738—739)

Cum Superiores Generales Religionum laicalium nonnullas difficultates movissent circa usum facultatis n. 3 Decreti „Religionum laicalium” diei 31 Maii 1966 pro saecularizatione religiosorum sodalium a votis temporariis, Sacra Congregatio pro Religiosis et Institutis saecularibus, re studio Consultorum commissa votoque Superiorum et Superiorissarum Generalium exquisito, quaestionem in Coetu Plenario diebus 8 et 9 Octobris nuper elapsi celebrato examinandam curavit.

Em. mi ac Rev. mi Patres deliberaverunt sodales vinculo votorum

Ponieważ przełożeni generalni zakonów laickich zgłaszali pewne trudności gdy idzie o korzystanie z uprawnienia zawartego w n. 3 dekretu „Religionum laicalium” z dnia 31 maja 1966 r., a dotyczącego sekularyzacji zakonników o ślubach czasowych — Kongregacja Zakonów i Instytutów Świeckich, powierzwszy sprawę do rozważenia konsultorom i zasięgnąwszy opinii przełożonych generalnych zakonów męskich i żeńskich, zatroszczyła się o ich rozwiązanie na posiedzeniu plenarnym, odbytym w dniach 8 i 9 października br.

Kardynałowie orzekli, że zakonnicy instytutów laickich męskich